



Vivaldi / *The Four Seasons*
Itzhak Perlman
LONDON PHILHARMONIC ORCHESTRA
RODNEY FRIEND, LEADER



ANTONIO VIVALDI 1678–1741

Le quattro stagioni (The Four Seasons)

Il Cimento dell'Armonia e dell'Inventione, Op.8 nos.1–4

Concerto No.1 in E major, RV 269 "La primavera" ("Spring")

1	I	Allegro	3.28
2	II	Largo	2.43
3	III	Allegro	4.46

Concerto No.2 in G minor, RV 315 "L'estate" ("Summer")

4	I	Allegro non molto	6.15
5	II	Adagio	2.44
6	III	Presto	3.05

Concerto No.3 in F major, RV 293 "L'autunno" ("Autumn")

7	I	Allegro	5.24
8	II	Adagio molto	3.06
9	III	Allegro	3.20

Concerto No.4 in F minor, RV 297 "L'inverno" ("Winter")

10	I	Allegro non molto	3.37
11	II	Largo	2.31
12	III	Allegro	3.21
			44.23

ITZHAK PERLMAN violin & direction

London Philharmonic Orchestra

Leader: Rodney Friend



Itzhak Perlman

Photo: Richard Holt © Parlophone Records Limited

VIVALDI: THE FOUR SEASONS

These days, who would ever imagine that the first commercial recording of Vivaldi's *Four Seasons*, one of the most popular classical works in the world, had been released as late as 1947? And how many of us would be able to name the soloist on this pioneering release (on the Concert Hall label)? It was in fact American violinist Louis Kaufman (1905–1994) who was the first to unearth, in its entirety, *Il Cimento dell'Armonia e dell'Inventione*, the set of twelve violin concertos of which the *Four Seasons* makes up the first four.

Since Kaufman, countless other violinists have left their mark on this masterpiece of the Italian Baroque, developing its treasure trove of invention in line with the trends of the day. Itzhak Perlman himself has made two recordings of it, on both occasions directing from the violin. His first version, featured here, was made with the London Philharmonic in 1976, while the second, with the Israel Philharmonic, dates from seven years later (see volume 32).

Everything there is to say or write has already been said and written about these four concertos, whose main tunes we can all hum, so omnipresent are they in our everyday lives. And yet, generation after generation, virtuosos the world over continue to delve into the poetic and harmonic substance of these phenomenal works. Technically extremely demanding, they showcase not only a soloist's musicianship, but also his or her taste — and that of the orchestra — with regard to colour and pulse. For rarely has a fully composed work allowed its performers so much freedom of expression. It's worth remembering that Baroque composers often used a kind of shorthand, understood by contemporary instrumentalists, and expected performers to improvise and incorporate their own ornamentations. As always, it's the actor that brings the printed page to life, whether in a Shakespeare play or a Vivaldi concerto.

Since this first, unquestionably conventional, Perlman recording, violinists vying to outdo one another for innovation, have sought to perform these works in increasingly theatrical manner, in the way they believe they would have been performed in eighteenth-century Venice, Vienna or Prague. There is still plenty to be said for a more conventional interpretation, however, when it comes to understanding these four programmatic concertos. In the original edition, published in Amsterdam in 1725 and dedicated to Count von Morzin, each Season is headed by an explanatory Italian sonnet — by an anonymous author, possibly Vivaldi himself — the events mentioned in which are then cross-referenced at the relevant points within the score. Vivaldi used the strings with boundless invention and creativity to depict everything from thunder and lightning, hailstorms and shiver-inducing cold to the call of a cuckoo. These four concertos tell a story in sound, and Brueghel's paintings dance before our eyes as we listen.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

VIVALDI : LES QUATRE SAISONS

Qui pourrait imaginer aujourd'hui que les *Quatre Saisons* de Vivaldi, l'une des œuvres classiques les plus populaires au monde, n'aient connu leur premier enregistrement commercial qu'en 1947 ? Et qui se souvient que l'on doit cette gravure pionnière (sous le label Concert Hall) au violoniste américain Louis Kaufman (1905–1994) qui exhuma pour la première fois l'intégralité d'*Il Cimento dell'Armonia e dell'Invention*, l'ensemble de douze concertos pour violon dont elles forment les quatre premiers volets ?

Depuis Kaufman, innombrables sont les violonistes qui ont laissé leur empreinte sur ce chef-d'œuvre de la littérature baroque italienne, en développant, selon les courants et les modes du moment, des trésors d'invention. Itzhak Perlman y reviendra même par deux fois, la première en 1976 dirigeant ici de l'archet le London Philharmonic Orchestra, la seconde sept ans plus tard entouré des membres de l'Orchestre Philharmonique d'Israël (volume 32).

On a tout dit, tout écrit sur ces quatre concertos dont les thèmes, qui ont envahi jusqu'aux lieux publics, sont sur toutes les lèvres. Mais il n'en reste pas moins que, génération après génération, les virtuoses du monde entier continuent d'en fouiller le miracle de la substance poétique et harmonique. Techniquement très exigeants, ils mettent brillamment en valeur non seulement les qualités instrumentales du soliste, mais aussi son goût, comme celui de l'ensemble qui l'accompagne, pour les couleurs et pour la pulsation. Car rarement une œuvre écrite a laissé plus de liberté d'expression à ses serviteurs. Il ne faut pas oublier que les compositeurs baroques utilisaient souvent une sorte de sténographie que les musiciens de l'époque comprenaient, et qu'ils attendaient de leurs interprètes qu'ils ajoutent tout naturellement aux notes imprimées des improvisations et des ornements personnels. Comme toujours, c'est l'acteur qui donne vie à la page imprimée, qu'il s'agisse d'une pièce de Shakespeare ou d'un concerto de Vivaldi.

Depuis ce premier enregistrement de Perlman, de conception certes très classique, les violonistes, rivalisant d'audace, ont cherché à interpréter ces œuvres de façon de plus en plus théâtrale, comme ils supposaient qu'elles le furent à Venise, Vienne ou Prague au XVIII^e siècle. Il n'en reste pas moins que les visions classiques gardent toute leur place dans l'histoire de la compréhension de ces quatre concertos « à programme ». Dans l'édition originale publiée en 1725 à Amsterdam, qui fut dédiée au comte von Morzin, chaque Saison est en effet précédée d'un sonnet explicatif en langue italienne — dont l'auteur, inconnu, pourrait être le compositeur lui-même — avec renvoi aux parties correspondantes de la musique. Vivaldi utilisa les instruments à cordes avec une invention et une ingéniosité sans limites pour dépeindre tantôt les éclairs et le tonnerre, ailleurs la grêle, les grelottements de froid ou encore le chant du coucou. Un véritable récit sonore au cours duquel les tableaux de Brueghel surgissent naturellement devant nos yeux.

Jean-Michel Molkhov

VIVALDI: DIE VIER JAHRESZEITEN

Wer kann sich heute schon noch vorstellen, dass Vivaldis *Vier Jahreszeiten*, eines der berühmtesten klassischen Werke überhaupt, erst 1947 zum ersten Mal kommerziell aufgezeichnet wurde? Und wer erinnert sich noch daran, dass diese wegweisende Aufnahme (auf dem Label Concert Hall) dem amerikanischen Geiger Louis Kaufman (1905–1994) zu verdanken war, der zum ersten Mal die Gesamtheit des *Cimento dell'Armonia e dell'Inventione* wieder ans Licht holte, jene Reihe von zwölf Violinkonzerten, deren vier erste Teile sie bilden?

Seit Kaufman hat es unzählige Geiger gegeben, die ihren Beitrag zur Geschichte dieses Meisterwerkes der italienischen Barockzeit leisteten, indem sie eine wahre kreative Schatzkammer von Interpretationen erschufen, die von den jeweiligen Strömungen und Moden ihrer Zeit geprägt sind. Itzhak Perlman nahm das Werk zweimal als dirigierender Solist auf: zum ersten Mal 1976 mit dem London Philharmonic Orchestra, zum zweiten Mal sieben Jahre später mit Mitgliedern des Israel Philharmonic Orchestra (Album 32).

Es ist bereits alles gesagt und geschrieben worden über diese vier Konzerte, deren Themen inzwischen auch im Alltag omnipräsent und in aller Munde sind. Und doch bemühen sich immer neue Generationen von Virtuosen weltweit, ihr poetisches und harmonisches Geheimnis zu ergründen. Diese technisch sehr anspruchsvollen Stücke geben den Solisten nicht nur die Gelegenheit, ihre instrumentalen Fähigkeiten zu präsentieren, sondern auch ihren eigenen Geschmack: Die Solisten und das sie begleitende Ensemble haben recht freie Hand bezüglich der Klangfarben und Pulsgebung — schließlich hat es nur selten ein anderes schriftlich fixiertes Werk gegeben, das seinen Interpreten derartig viele expressive Freiräume zugesteht. Man sollte nicht vergessen, dass Komponisten in der Barockzeit oft eine Art Kurzschrift verwendeten, welche die damaligen Musiker zu lesen wussten, und dass von Interpreten erwartet wurde, von sich aus den gedruckten Notentext um Improvisationen und persönliche Verzierungen zu ergänzen. Es sind stets die Interpreten, die dem gedruckten Text Leben einhauchen — ob es sich nun um ein Stück von Shakespeare oder ein Vivaldi-Konzert handelt.

Seit dieser ersten, sehr klassisch angelegten Aufnahme Perlmans haben sich wagemutig wetteifernde Violinisten daran versucht, diese Werke auf immer theatralischere Weise zu interpretieren und damit ihrer Annahme der im 18. Jahrhundert in Venedig, Wien oder Prag üblichen Praxis nahezukommen. Nichtsdestoweniger gebührt den klassischen, eher konventionellen Auslegungen ihr fester Platz in der Interpretationsgeschichte dieser vier programmatischen Konzerte. In der Originalausgabe, die 1725 in Amsterdam erschien und dem Grafen von Morzin gewidmet war, geht jeder Jahreszeit ein erklärendes Sonett in italienischer Sprache mit Verweisen zu den jeweiligen Abschnitten im Notentext voran — der unbekannte Verfasser mag durchaus der Komponist selbst gewesen sein. Vivaldi setzte Streichinstrumente mit grenzenloser Kreativität und Erfindungsgabe ein und ließ sie mal Blitz und Donner, mal Hagel, mal Kältezittern, und dann wiederum den Gesang eines Kuckucks darstellen. *Die vier Jahreszeiten* erzählen eine musikalische Geschichte, welche vor dem inneren Auge der Zuhörer die Gemälde Brueghels heraufbeschwört.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese



Photo: Richard Holt © Parlophone Records Limited

RECORDING LOCATION

Abbey Road Studios, 18–20 May 1976

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Stuart Eltham

COVER PHOTO

Original cover artwork



**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



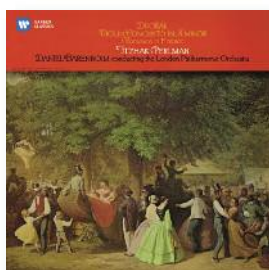
**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No. 1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



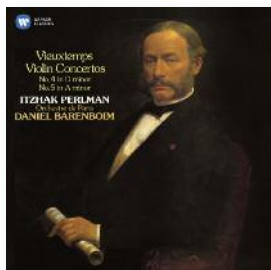
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski Shostakovich Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



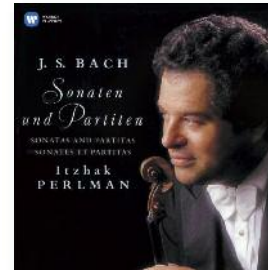
Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



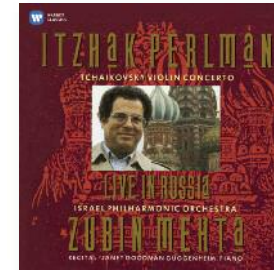
**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmatics
The Klezmer
Conservatory Band



**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



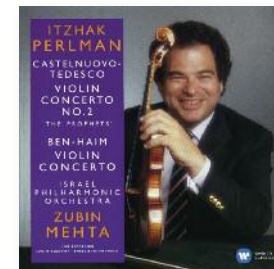
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



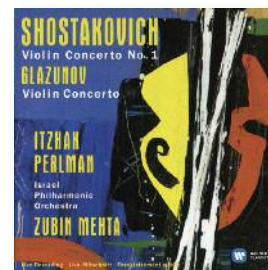
**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



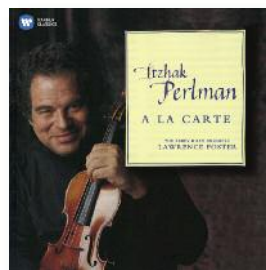
**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



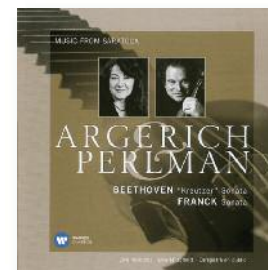
**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



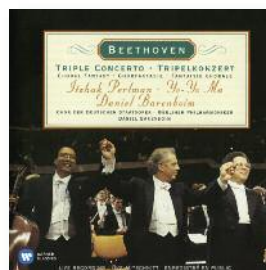
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



Beethoven: "Kreutzer" Sonata
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



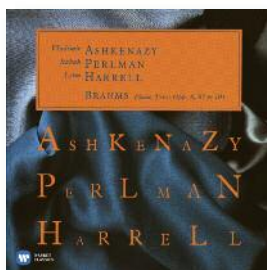
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



Beethoven: Triple Concerto
Fantasy for piano, chorus and orchestra
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy



Mozart: Violin Concerto No.3
Symphony No.41 "Jupiter"
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



Johannes Brahms: The Piano Trios
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy piano
Lynn Harrell cello



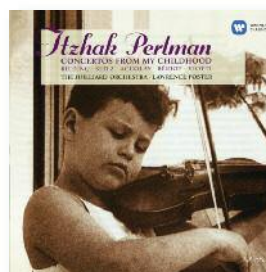
The Erato & Teldec Recordings
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony Orchestra
Daniel Barenboim



Itzhak Perlman: Narrator
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto soprano
Plácido Domingo tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque piano



The American Album
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony Orchestra
Seiji Ozawa



Concertos from my Childhood
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1976 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.